

HOLY SEE PRESS OFFICE  
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE



BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIEGE  
PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHLIS

# BOLLETTINO

SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE

N. 0234

Martedì 28.03.2023

Pubblicazione: Immediata

Sommario:

◆ **Telegramma del Santo Padre per la morte dell'Em.mo Card. Karl-Josef Rauber**

◆ **Telegramma del Santo Padre per la morte dell'Em.mo Card. Karl-Josef Rauber**

Telegramma del Santo Padre

Traduzione in lingua italiana

Pubblichiamo di seguito il telegramma di cordoglio per la morte, avvenuta domenica 26 marzo 2023, dell'Em.mo Cardinale Karl-Josef Rauber, della Diaconia di Sant'Antonio di Padova a Circonvallazione Appia, inviato dal Santo Padre Francesco al Vescovo di Mainz, S.E. Mons. Peter Kohlgraf:

## Telegramma del Santo Padre

SEINER EXZELLENZ

BISCHOF DR. PETER KOHLGRAF

BISCHOF VON MAINZ

MAINZ

MIT TRAUER HABE ICH DIE NACHRICHT ERHALTEN, DASS GOTT, DER HERR, SEINEN DIENER

KARDINAL KARL-JOSEF RAUBER AUS DIESER VERGÄNGLICHEN WELT IN DIE EWIGKEIT GERUFEN HAT. SEIN PRIESTERLICHES UND BISCHÖFLICHES LEBEN WAR BESONDERS GEPRÄGT VOM DIENST FÜR DEN NACHFOLGER PETRI, „DEM IMMERWÄHRENDEN, SICHTBAREN PRINZIP UND FUNDAMENT FÜR DIE EINHEIT“ (*LUMEN GENTIUM*, 23). SO KONNTE DER VERSTORBENE SOWOHL AN DER RÖMISCHEN KURIE ALS AUCH IN VERSCHIEDENEN TEILEN DER WELT ALS APOSTOLISCHER NUNTIUS HINGEBUNGSVOLL FÜR DIE EINHEIT DES VOLKES GOTTES WIRKEN. ALS WAHRER HIRTE DER KIRCHE WAR ER IN ALL SEINEM TUN VON DER LIEBE CHRISTI ERFÜLLT, DIE IHN DRÄNGTE, DIESE NICHT FÜR SICH ZU BEHALTEN, SONDERN SIE DEN MENSCHEN VORBEHALTLOS UND FREUDIG WEITERZUGEBEN. MÖGE ER DIE BARMHERZIGE LIEBE CHRISTI, DES ERLÖSERS, NUN AUF EWIG PREISEN. VON HERZEN ERTEILE ICH ALLEN, DIE DES HEIMGEGANGENEN KARDINALS IM GEBET UND IM EUCHARISTISCHEN OPFER GEDENKEN, DEN APOSTOLISCHEN SEGEN.

PAPST FRANZISKUS

[00510-DE.01] [Originalsprache: Deutsch]

**Traduzione in lingua italiana**

SUA ECC.ZA REV.MA

MONS. PETER KOHLGRAF

VESCOVO DI MAINZ

MAINZ

HO APPRESO CON TRISTEZZA LA NOTIZIA CHE IL SIGNORE DIO HA CHIAMATO IL SUO SERVO, IL CARDINALE KARL-JOSEF RAUBER, DA QUESTO MONDO DI PASSAGGIO ALL'ETERNITÀ. LA SUA VITA SACERDOTALE ED EPISCOPALE È STATA PARTICOLARMENTE SEGNATA DAL SERVIZIO AL SUCCESSORE DI PIETRO, "PERPETUO E VISIBILE PRINCIPIO E FONDAMENTO DELL'UNITÀ" (*LUMEN GENTIUM*, 23). COSÌ IL DEFUNTO HA POTUTO LAVORARE CON DEDIZIONE PER L'UNITÀ DEL POPOLO DI DIO SIA PRESSO LA CURIA ROMANA CHE IN VARIE PARTI DEL MONDO IN QUALITÀ DI NUNZIO APOSTOLICO. QUALE VERO PASTORE DELLA CHIESA, IN OGNI SUO GESTO ERA COLMO DELL'AMORE DI CRISTO, CHE LO PORTAVA A NON TENERLO PER SÉ, MA A TRASMETTERLO SENZA RISERVE E CON GIOIA ALL'UMANITÀ. POSSA EGLI ORA LODARE PER SEMPRE L'AMORE MISERICORDIOSO DEL REDENTORE. IMPARTO DI CUORE LA BENEDIZIONE APOSTOLICA A TUTTI COLORO CHE RICORDANO IL CARDINALE DEFUNTO NELLA PREGHIERA E NEL SACRIFICIO EUCARISTICO.

PAPA FRANCESCO

[00510-IT.01] [Testo originale: Tedesco]

[B0234-XX.01]